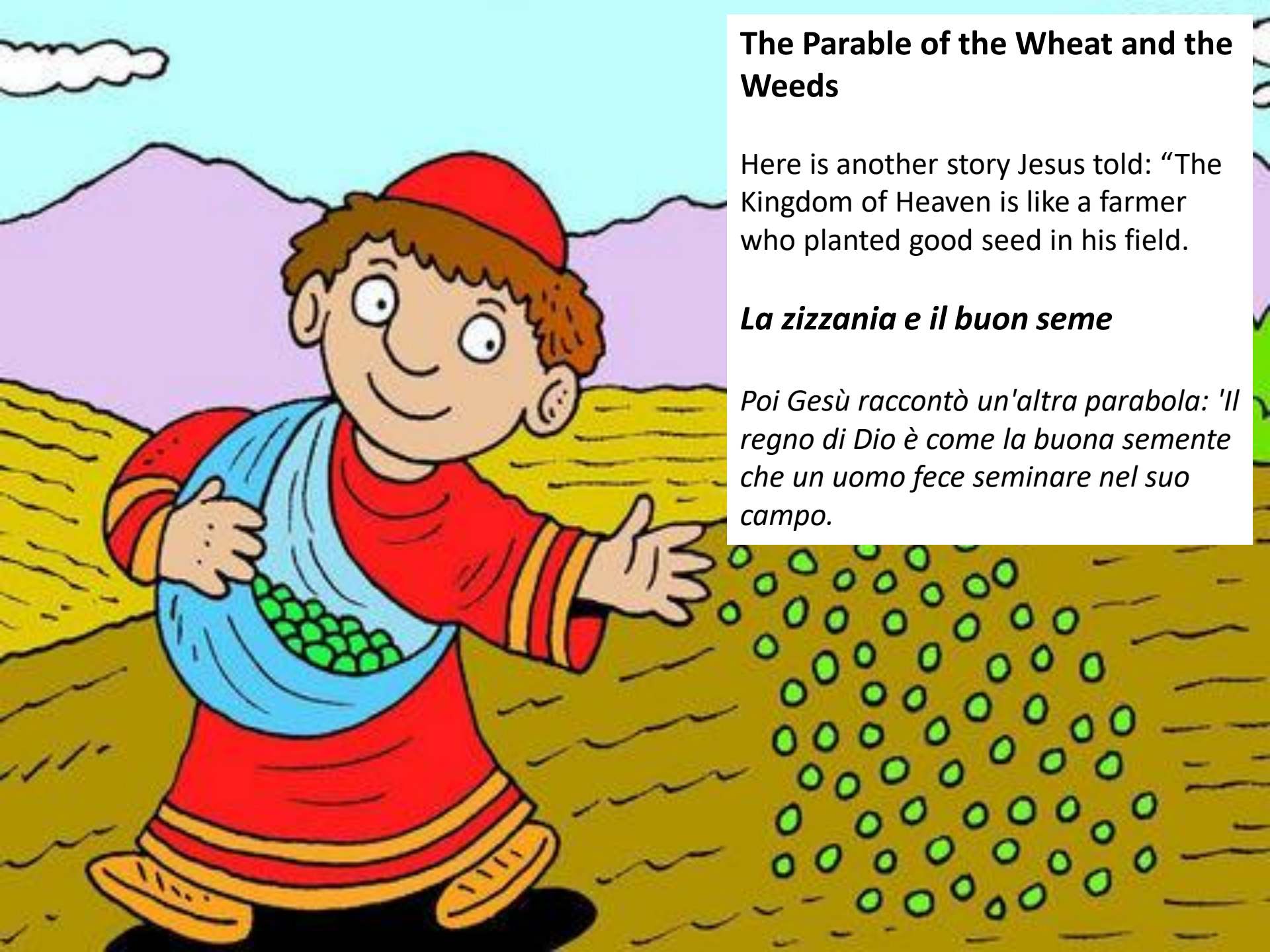


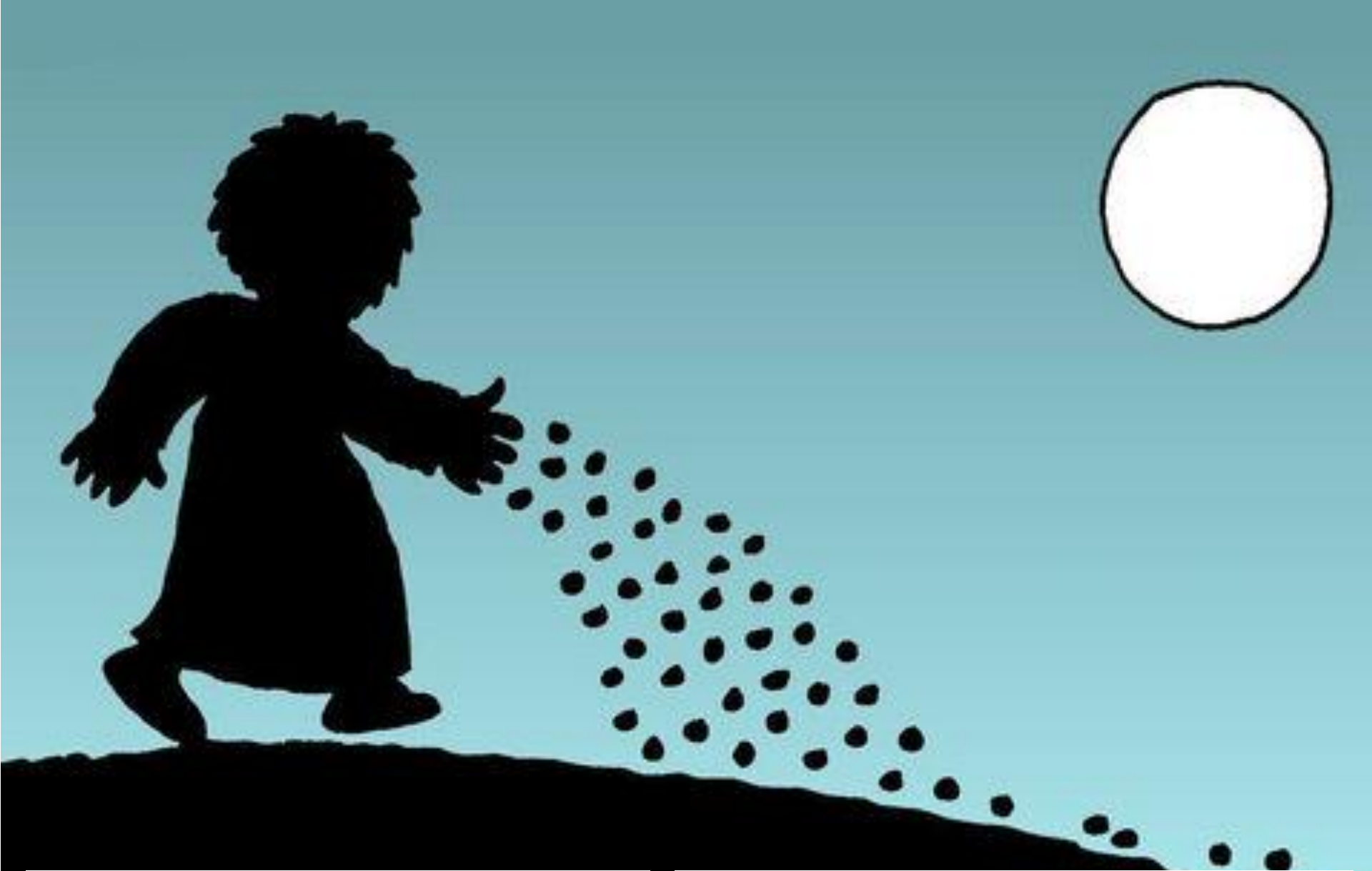
The Parable of the Wheat and the Weeds

Here is another story Jesus told: “The Kingdom of Heaven is like a farmer who planted good seed in his field.

La zizzania e il buon seme

Poi Gesù raccontò un'altra parabola: 'Il regno di Dio è come la buona semente che un uomo fece seminare nel suo campo.





But that night as the workers slept, his enemy came and planted weeds among the wheat, then slipped away.

Ma una notte, mentre i contadini dormivano, un suo nemico venne a seminare erba cattiva in mezzo al grano e poi se ne andò.

When the crop began to grow and produce grain, the weeds also grew.

Quando il grano cominciò a spuntare e a formare le spighe, si vide che era cresciuta in mezzo al grano anche erba cattiva.





“The farmer’s workers went to him and said, ‘Sir, the field where you planted that good seed is full of weeds! Where did they come from?’

‘An enemy has done this!’ the farmer said.

I contadini allora dissero al padrone:
- Signore, tu avevi fatto seminare del buon grano nel tuo campo. Da dove viene l'erba cattiva?

'Egli rispose: - È stato un nemico a far questo!

'Should we pull out the weeds?' they asked.

“No,” he replied, ‘you’ll uproot the wheat if you do. Let both grow together until the harvest.



'I contadini gli domandarono: - Vuoi che andiamo a strapparla via?'

'Ma egli rispose: - No! Perché, così, rischiate di strappare anche il grano insieme con l'erba cattiva. Lasciate che crescano insieme fino al giorno del raccolto.'

Then I will tell the harvesters to sort out the weeds, tie them into bundles, and burn them,

A quel momento io dirò ai mietitori: raccogliete prima l'erba cattiva e legatela in fasci per bruciarla;



...and to put the wheat in the barn.'"

il grano invece mettetelo nel mio granaio'.



Then, leaving the crowds outside, Jesus went into the house. His disciples said, “Please explain to us the story of the weeds in the field.”

Jesus replied, “The Son of Man is the farmer who plants the good seed.



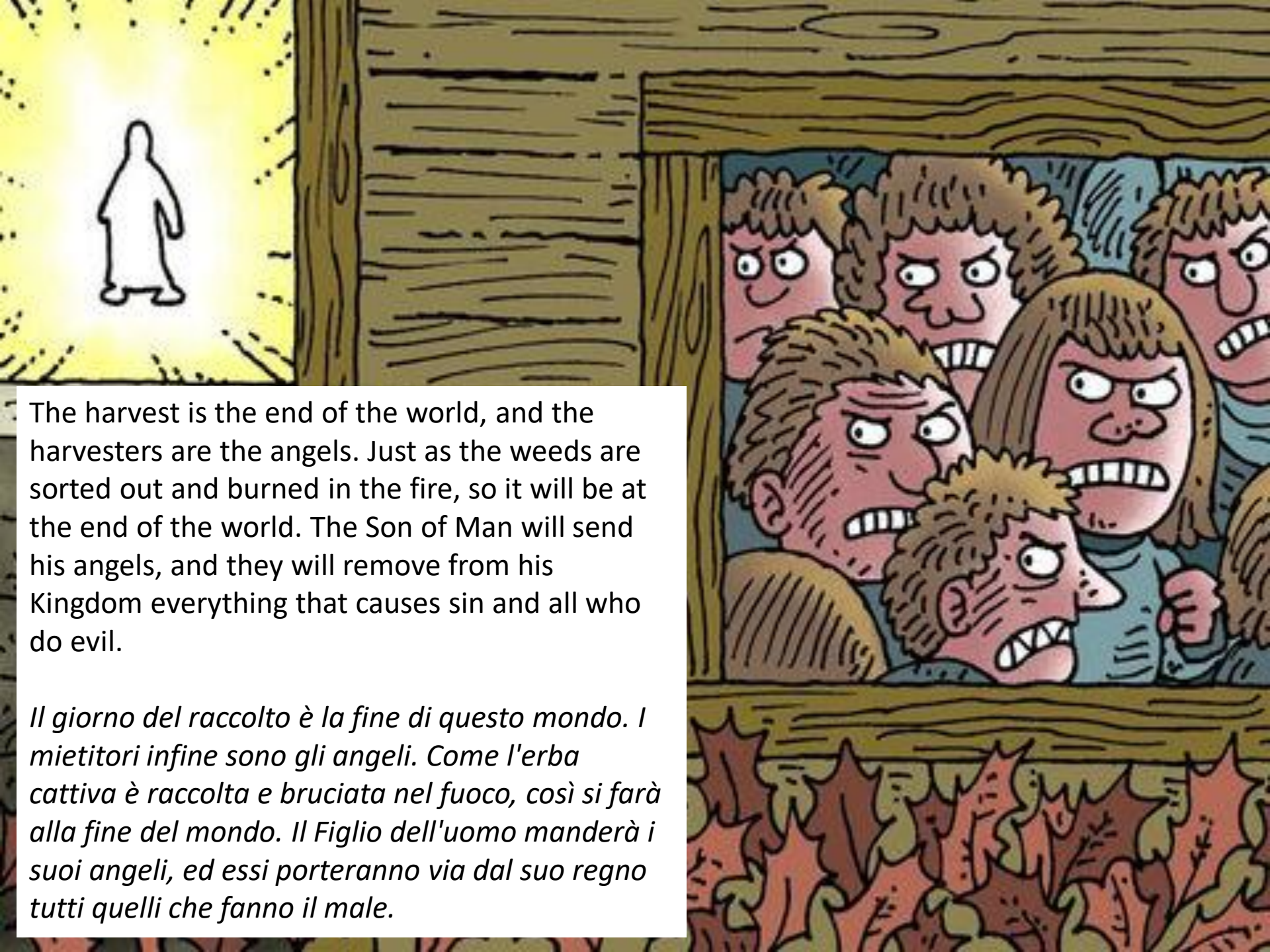
Poi Gesù si allontanò dalla folla e andò a casa. Allora i discepoli si avvicinarono a lui e gli dissero: 'Spiegaci la parabola dell'erba cattiva cresciuta nel campo'.

Gesù rispose: 'Quello che semina la buona semente è il Figlio dell'uomo.'

The field is the world, and the good seed represents the people of the Kingdom. The weeds are the people who belong to the evil one. The enemy who planted the weeds among the wheat is the devil.

Il campo è il mondo. La buona semente rappresenta quelli che appartengono al regno di Dio; l'erba cattiva rappresenta quelli che appartengono al diavolo. Il nemico che l'ha seminata è il diavolo stesso



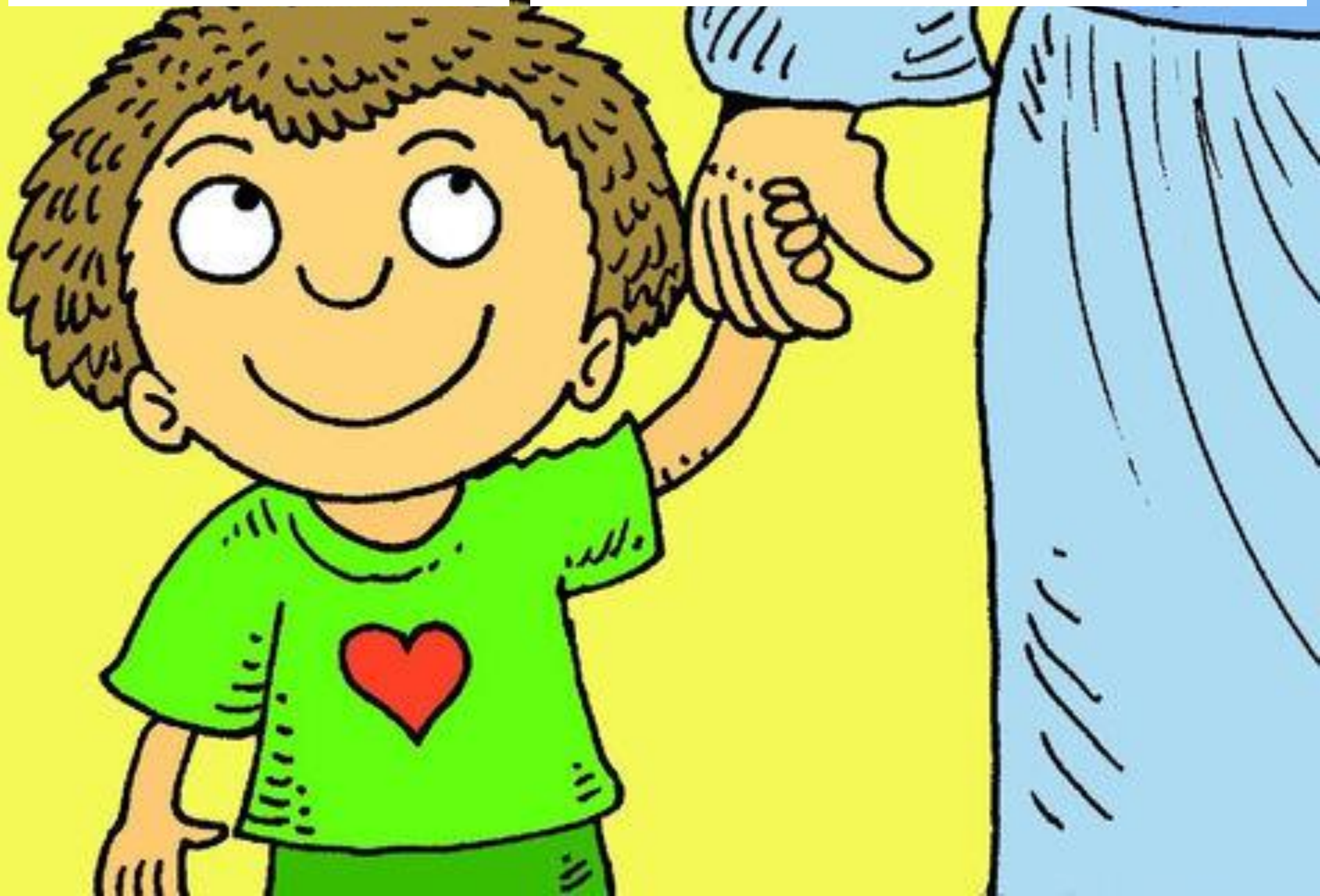


The harvest is the end of the world, and the harvesters are the angels. Just as the weeds are sorted out and burned in the fire, so it will be at the end of the world. The Son of Man will send his angels, and they will remove from his Kingdom everything that causes sin and all who do evil.

Il giorno del raccolto è la fine di questo mondo. I mietitori infine sono gli angeli. Come l'erba cattiva è raccolta e bruciata nel fuoco, così si farà alla fine del mondo. Il Figlio dell'uomo manderà i suoi angeli, ed essi porteranno via dal suo regno tutti quelli che fanno il male.

Then the righteous will shine like
the sun in their Father's Kingdom.

Invece, quelli che fanno la volontà di Dio, quel giorno
saranno splendenti come il sole nel regno di Dio Padre.



www.freekidstories.org

Art by www.lambsongs.co.nz & Richard Gunther, <http://www.richardgunther.org/>

Text adapted from the Bible, Matthew 13